

# GUIA DO PRODUTO E MANUAL DO UTILIZADOR

XT-5100-80 Lumen AirShuttle™

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>UK Responsible Person</b><br/>QServe Group UK, Ltd.<br/>49 Greek Street<br/>Soho, London W1D 4EG<br/>United Kingdom</p> |  <p>Fabricado nos EUA por<br/>Qfix<br/>440 Church Rd,<br/>Avondale, Pennsylvania USA<br/>+1 712-737-8688<br/>www.CQmedical.com</p> |
|  <p><b>Raditec Medical AG</b><br/>Schlossberg 5a<br/>5454 Bellikon<br/>Switzerland</p>                                         |                                                                                                                                                                                                                     |

143-338\_PT-EU\_0 / 2026-04

## PRECAUÇÕES GERAIS

### ⚠ AVISOS

**! AVISO !** Não é permitida nenhuma modificação deste equipamento. Se qualquer parte deste dispositivo for submetida a uma carga prejudicial, parecer estar danificada ou funcionar inadequadamente, interrompa imediatamente a utilização e entre em contacto com a CQ Medical através do número de telefone +1 712-737-8688 ou do endereço de e-mail support@CQmedical.com.

### INCIDENTES GRAVES

Comunique quaisquer incidentes graves (por exemplo, incidentes que resultem ou tenham o potencial de resultar em morte ou lesão grave) à CQ Medical e à autoridade competente nacional.

### ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O Lumen AirShuttle foi concebido para ser utilizado por duas pessoas.

**! AVISO !** Antes de utilizar, inspecione o AirShuttle™, o rolamento de ar e os acessórios quanto a danos.

**! AVISO !** Tenha cuidado ao configurar e transferir pacientes com o kit de introdução, os cateteres, os fios, as linhas salientes, etc.

**! AVISO !** Para evitar lesões no paciente, tenha cuidado ao executar procedimentos para não deslocar o AirShuttle.

**! AVISO !** A carga de trabalho máxima do Lumen AirShuttle é de 226 kg (500 lbs). Consulte as instruções de utilização dos sistemas de receção e do AirDrive Trolley™ (P/N 2005112) para conhecer as cargas de trabalho seguras máximas e NÃO exceda a capacidade de mais baixa.

**! AVISO !** Tenha cuidado ao deslocar o AirShuttle para evitar lesões no paciente. Houve o extremo cuidado de reduzir as zonas de entalamento e outros perigos associados ao AirShuttle. No entanto, as potenciais zonas de entalamento incluem, entre outras:

- Entre os acessórios montados e a calha para acessórios
- Entre o AirShuttle e o dispositivo AirDrive™ ou sistema de receção, por exemplo, TC, RM, Linac, etc.

**! AVISO !** Certifique-se de que todos os acessórios estão fixos ao AirShuttle antes de o utilizar.

**! AVISO !** Não suporte o dispositivo apenas por uma das extremidades.

**! AVISO !** Não coloque o AirShuttle numa superfície inclinada.

**! AVISO !** Não coloque o AirShuttle em contacto com fluidos.

**! ATENÇÃO !** Para garantir um controlo de infeções adequado, cubra o dispositivo de acordo com os protocolos padrão antes de iniciar qualquer procedimento.

**! NOTA !** Certifique-se de que o AirShuttle não se desloca enquanto carrega e descarrega o paciente.

**! NOTA !** Certifique-se de que o AirShuttle está totalmente insuflado antes de transferir o paciente.

## CONDIÇÕES AMBIENTAIS

### Funcionamento

- Temperatura: 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F)
- Humidade: 10% a 90%, sem condensação
- Atmosféricas: 700–1060 hPa

### Armazenamento

- Temperatura: 0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)
- Humidade: 0% a 95%
- Atmosféricas: 700–1060 hPa

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM AMBIENTES DE RM



Testes não clínicos demonstraram que o AirShuttle é seguro em ambiente de RM.

**! AVISO !** A manutenção e o serviço recomendados, bem como a utilização apenas de acessórios, componentes e peças de substituição fornecidos pela CQ Medical, são necessários para garantir a segurança, o desempenho e a compatibilidade com RM dos produtos, bem como para manter as garantias aplicáveis.

**! AVISO !** A utilização de acessórios de RM não aprovados pode resultar em:

- Lesões no paciente
- Queimaduras no paciente
- Danos no equipamento

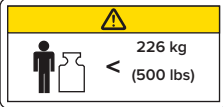
Utilize apenas acessórios seguros para RM ou condicionais para RM comprovados, testados e aprovados para o sistema de RM em questão.

Considere a compatibilidade com RM dos acessórios antes de os utilizar no seu sistema de RM.

**! AVISO !** A manutenção e outras operações de assistência envolvendo produtos CQ Medical nunca devem ser realizadas num ambiente de RM.

## ETIQUETAS DE AVISO E DESCRIÇÕES

Aceda a [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) para obter uma lista de símbolos e as respetivas definições.

|                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | <p>Carga de trabalho máxima segura</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

**Indicações de utilização/utilização prevista específicas do dispositivo:** o

Lumen AirShuttle destina-se a ser utilizado como parte do sistema AirDrive para facilitar procedimentos de diagnóstico e orientados por imagens, incluindo fluoroscopia, raio X, TC, RM, outros procedimentos de imagiologia, bem como outros procedimentos que envolvam a transferência de um paciente.

**Indicações de utilização/utilização prevista do sistema:** o Sistema de transporte de pacientes CQ Medical Symphony foi concebido para auxiliar no suporte, no posicionamento e na transferência de um paciente para procedimentos que envolvam imagiologia, incluindo RM; e tratamento de radioterapia de feixe externo com eletrões, fótons ou prótons; e outros procedimentos que exijam a transferência de um paciente. O Symphony foi concebido para estabelecer uma interface com outros dispositivos de posicionamento, como topos de mesa, inserções, máscaras termoplásticas e almofadas de posicionamento.

**! NOTA !** A legislação federal dos Estados Unidos limita a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica.

### Grupos de pacientes-alvo

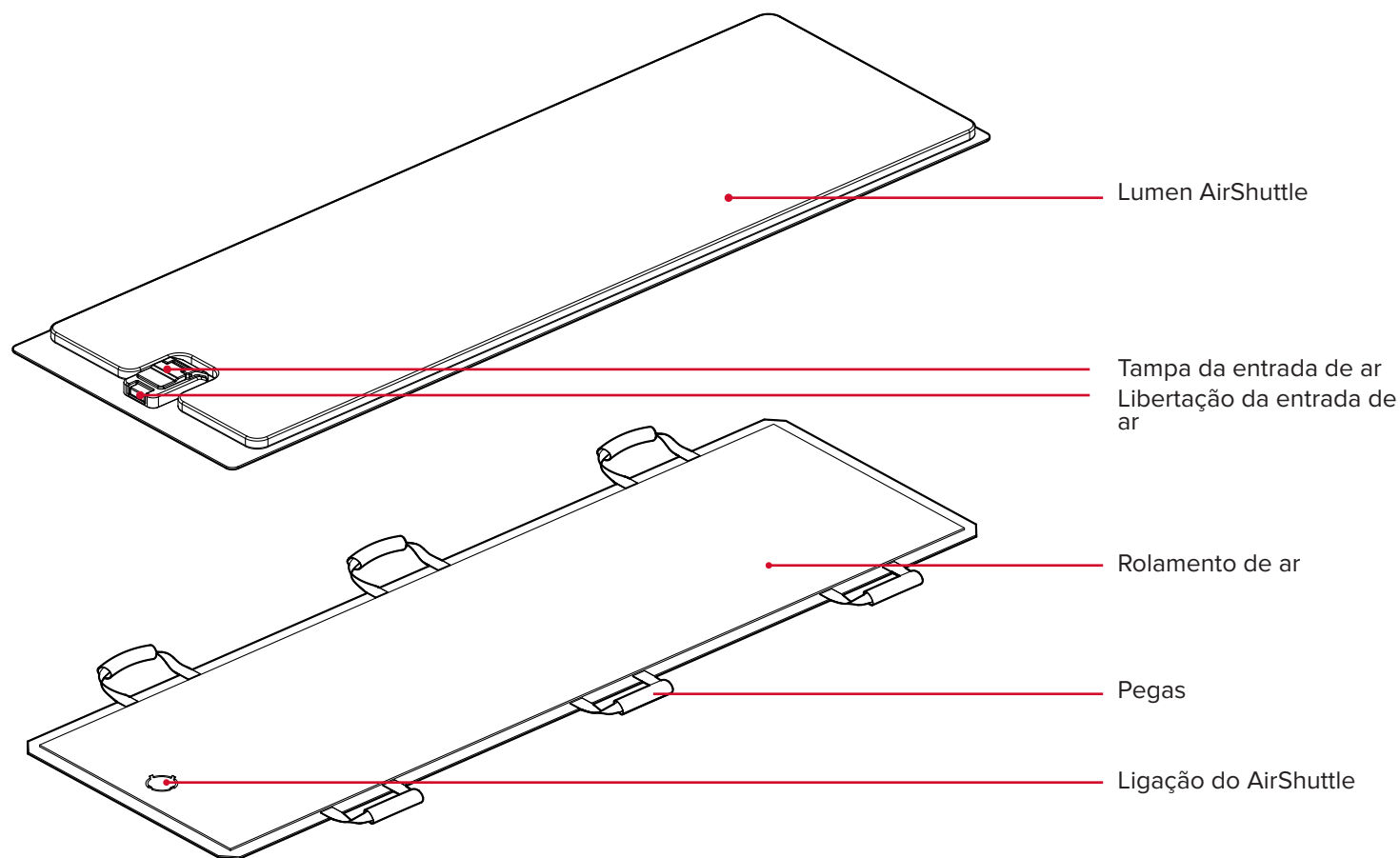
Pacientes submetidos a radioterapia, procedimentos de imagiologia de diagnóstico ou outros procedimentos que envolvam a transferência do paciente.

### Utilizadores previstos

O utilizador previsto para os produtos é uma pessoa qualificada de acordo com os requisitos da região regulamentar.

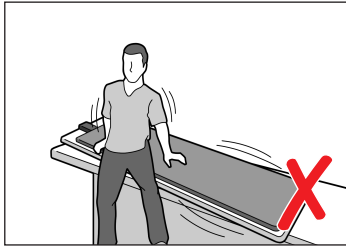
# CONHECER O LUMEN AIRSHUTTLE

## LUMEN AIRSHUTTLE



## CARREGAR O PACIENTE

Dispositivo de apoio ao carregar o paciente



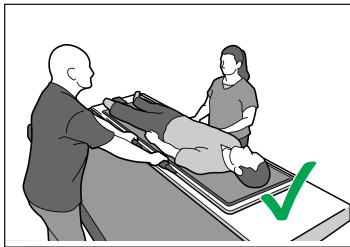
Carregar paciente



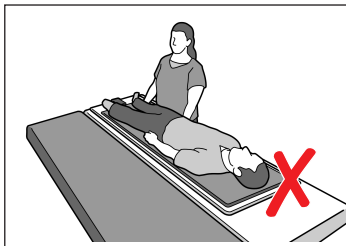
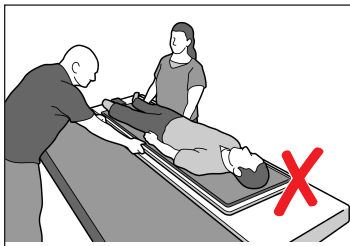
## TRANSFERIR COM O AIRSHUTTLE

 AirDrive Trolley (P/N 2005112 ou 143-336) e AirDrive Caddie (P/N 2008502)

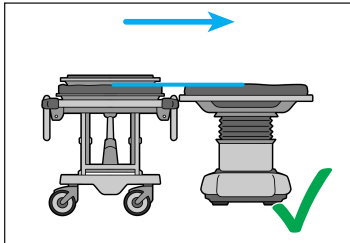
Transferência correta



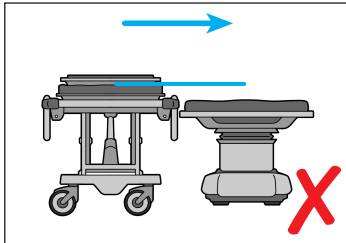
Transferência incorreta



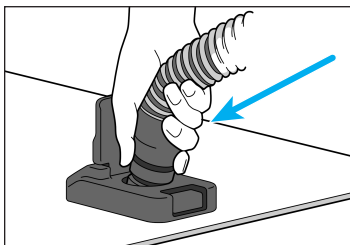
Alinhamento adequado da altura da superfície



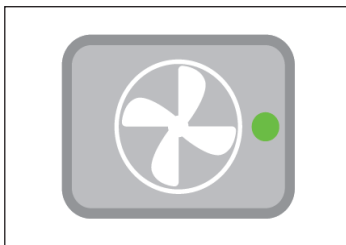
Alinhamento inadequado da altura da superfície



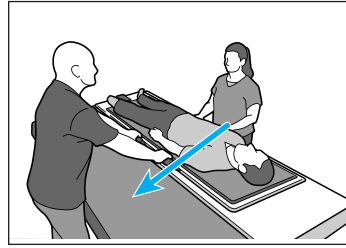
Instalar mangueira de ar



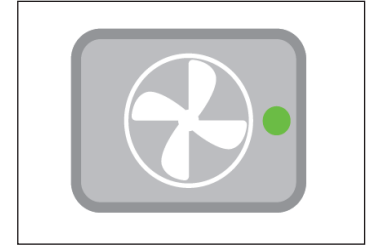
Ativar botão do ventilador



Efetuar transferência

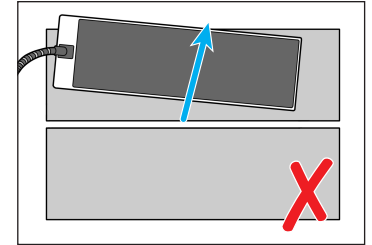
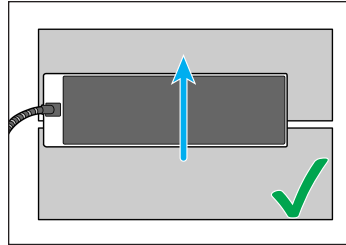


Desativar ventilador

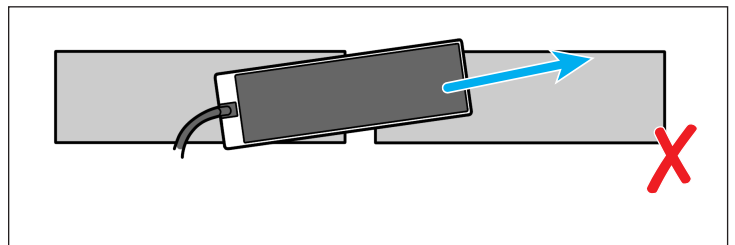
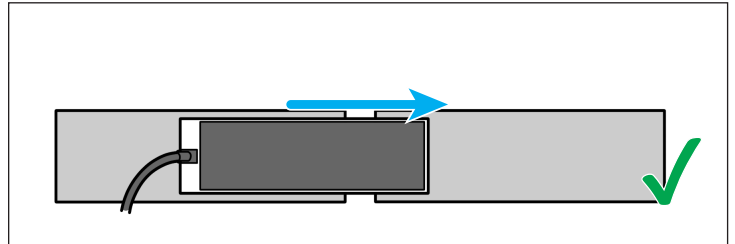


## TIPOS DE TRANSFERÊNCIAS

Transferência lateral

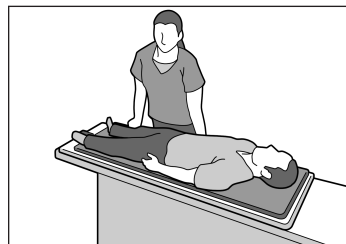


Transferência longitudinal

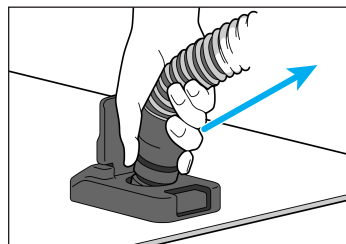


## DESCARREGAR O PACIENTE

Retirar paciente



Retirar mangueira de ar



# MANUTENÇÃO

## LIMPEZA DO SISTEMA

O dispositivo pode ser limpo com uma solução de limpeza suave e não abrasiva ou com uma solução desinfetante. Para limpar, aplique solução num pano limpo e passe na superfície. Inspeccione visualmente o dispositivo e, se não estiver limpo, repita os passos de limpeza anteriores até ficar visualmente limpo. Utilize um pano limpo embebido em água para remover quaisquer resíduos do agente de limpeza do dispositivo. Para secar, limpe o dispositivo com um pano limpo e seco. O seguinte material de limpeza foi testado e considerado adequado para limpar o dispositivo.

- Água
- Água e sabão

## DESINFEÇÃO

Recomendam-se os seguintes produtos. Consulte as instruções específicas do fabricante do agente químico.

- Solução de lixívia Clorox® a 10%
- Álcool isopropílico
- CaviWipes™

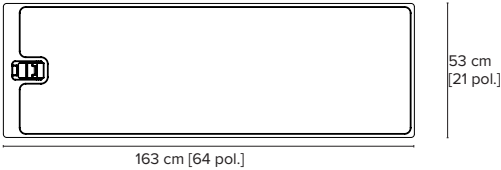
Para um funcionamento adequado do rolamento de ar, certifique-se de que não restam resíduos após a limpeza. Execute a etapa de limpeza final com água, se necessário. Espere que o rolamento de ar seque antes da próxima utilização.

**! ATENÇÃO !** Os fluidos que entram no AirDrive Trolley, especialmente na base do carrinho ou no AirShuttle, podem causar mau funcionamento do dispositivo. **NÃO** pulverize diretamente no AirDrive Trolley ou no AirShuttle nem permita que fluam líquidos para a base do carrinho.

## ESPECIFICAÇÕES

### XT-5100-80

#### DIMENSÕES



#### PESO

Lumen AirShuttle: 10,6 kg [23,3 lbs]

## LISTA DE PEÇAS

|            |                                          |
|------------|------------------------------------------|
| XT-5100-18 | Kit de rolamentos de ar Lumen AirShuttle |
| 2009780    | Almofada Lumen AirShuttle                |

CQ Medical é uma marca comercial registada da Medtec.

AirDrive, AirDrive Trolley, AirShuttle e Iris AirShuttle são marcas comerciais da Qfix.

Clorox é uma marca comercial registada da The Clorox Company.

CaviWipes é uma marca comercial da Metrex Research LLC.